

La ventana de las voces

Consejos prácticos del idioma español y temas conexos

a nivel de, usos adecuados e inadecuados

La locución **a nivel de** (o *al nivel de*), seguida de sustantivo, se puede usar **en sentido figurado** si **conserva la noción de altura**.

En los medios de comunicación pueden verse frases como «El comportamiento de los ciudadanos a nivel de calle», «Los jugadores son muy dicharacheros a nivel de vestuario», «La superstición es habitual a nivel de actores» o «Este tipo de infarto se produce cuando se obstruye una arteria y hay una falta de flujo sanguíneo a nivel cerebral».

La locución *a nivel de* (y su variante *al nivel de*) es admisible con el sentido de ‘a la altura de’ y también con el de ‘categoría u orden jerárquico’, como en «El asunto será tratado a nivel de subsecretarios». Cuando se hace referencia a **altura física**, lo habitual es usar la forma con la contracción: **al nivel de**; mientras que en sentido figurado es más frecuente el uso sin artículo: **a nivel de**.

Sin embargo, tal y como señala la *Nueva gramática de la lengua española*, en el lenguaje culto **no es recomendable** emplear **a nivel de cuando significa ‘con respecto a’, ‘en el ámbito de’, ‘entre’ o ‘en’**. El mismo criterio se aplica a la construcción *a nivel* seguida de adjetivo: *alteración cerebral* o *alteración en el cerebro*, pero no *alteración a nivel cerebral*.

Así pues, en los ejemplos iniciales lo apropiado habría sido escribir «El comportamiento de los ciudadanos en la calle», «Los jugadores son muy dicharacheros en el vestuario», «La superstición es habitual entre los actores» y «Este tipo de infarto se produce cuando se obstruye una arteria y hay una falta de flujo sanguíneo en el cerebro».

Tomado el 27/4/2021 de la página de internet:

<https://www.fundeu.es/recomendacion/a-nivel-de-usos-correctos-e-incorrectos-1054/>